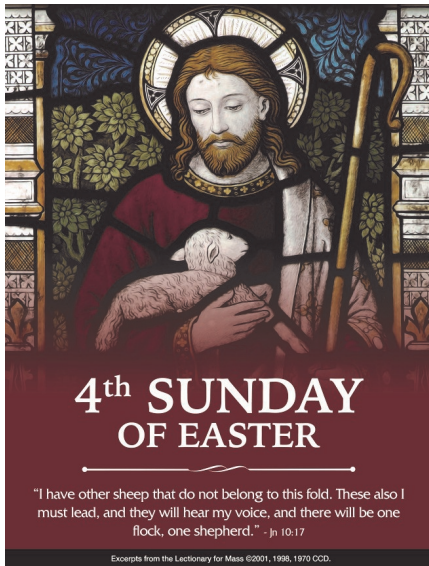


CATHOLIC COMMUNITY OF  
*St Adalbert*  
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Fourth Sunday of Easter

April 22, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn  
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ  
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

**Parish Office**

Văn Phòng Giáo Xứ  
265 Charles Ave  
St Paul, MN 55103

Email: [stadalbert@comcast.net](mailto:stadalbert@comcast.net)  
Website: [www.StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

**Office Phone: 651-228-9002**  
**Kitchen Phone: 651-228-9007**  
**Fax: 651-225-0902**

Fr Minh Vu ..... Pastor  
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

**Mass Schedule**

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri ..... 8:30 am  
Lenten Friday ..... 6:30 pm  
Saturday ..... 4:30 pm English  
Sunday ..... 8:30 am English  
..... 10:00 am Vietnamese

**Chương Trình Thánh Lễ**

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,  
Thứ Năm, Thứ Sáu ..... 8:30 am  
Thứ Sáu Mùa Chay ..... 6:30 pm  
Chúa Nhật (Lễ Việt) ..... 10:00 am

**Vietnamese Pastoral Council**

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518  
Nguyễn Phan Đồi .... 651-307-9397

**Finance Committee**

John Bulger 763-458-4147

**Religious Education Coordinator**

Trần Quốc Hùng ..... 651-336-0957  
Triệu Nhật Khương ..... 651-228-1959

**Baptism / Rửa Tội class required**

Call parish office

**Reconciliation / Xung Tội**

Saturday ..... 4:10 pm  
& các ngày thường sau Thánh lễ hay  
gọi trước trong giờ làm việc

**Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng**

..... contact pastor one year prior to date  
..... liên lạc cha xứ trước một năm

**St. Adalbert Rosary Society**

Jane Rosner ..... 651-644-4045

**Vietnamese Catholic Women Society**

Đoàn Maria ..... 763-795-8090

**KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN**

Khóa Chuẩn Bị Hôn Nhân dành cho các bạn trẻ sắp lập gia đình, sẽ được mở vào ngày Chúa Nhật ngày 22 tháng 4, 2018. Khóa học sẽ kéo dài trong sáu tuần. Khóa học này bắt buộc các bạn trẻ sắp lập gia đình phải tham dự khóa. Đây là luật dân sự theo yêu cầu của tiểu bang Minnesota, và của luật Giáo hội Công Giáo nữa.

**LỚP KINH THÁNH và GIÁO LÝ CĂN BẢN**

Cha xứ muốn mở lớp Kinh Thánh và Giáo lý căn bản cho các thầy cô cũng như cho anh chị em giáo dân trong giáo xứ có ý muốn học hỏi. Lớp Kinh Thánh bảo đảm sẽ rất thích thú cho anh chị em khám phá ra những gì ẩn khuất nơi đức tin mình, sẽ giải đáp được nhiều thắc mắc mà chúng ta không biết phải hỏi ai. Tài liệu học hỏi sẽ phong phú và đa dạng nếu chúng ta có số đông tham dự. Ngày học chúng tôi sẽ thông báo sau khi ghi danh, và mua sách giáo khoa. Xin ghi danh nơi Giáo lý viên Hồng Phúc 771-208-7739 hay Glv Bích Ngọc 651-228-1959.

**CURSILLO**

Phong trào Cursillo sẽ mở khóa Tĩnh huấn ba ngày từ chiều Thứ Năm 31/5 đến chiều Chúa Nhật 3/6. Khóa được tổ chức tại Giáo xứ Giuse Hiền. Lệ phí \$100. Xin liên lạc B. Hoàng Vân Anh 612-384-3268; Ô. Lê Đình Thăng 763-607-9640; Ô. Võ Hoàng 763-607-9640; Ô. Trần Xuân Thời 763-458-1123.

**BÁNH CHUNG BÁNH TẾT**

Cha xứ xin có lời cảm ơn chân thành đến tất cả ÔBACE đã cộng tác với giáo xứ trong việc cùng nhau vui xuân, việc đón tiếp Đức Tổng Giám mục, và đặc biệt là các ÔBACE giúp làm Bánh Chung Bánh Tết để gây quỹ cho Giáo xứ. Số tiền lời chúng ta kiếm được là \$12,054.79. Một lần nữa xin cảm ơn ÔBACE.

**THĂNG TIẾN HÔN NHÂN**

Chương trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình sẽ tổ chức Ba ngày tĩnh tâm từ chiều Thứ Sáu ngày 25 đến Chúa Nhật ngày 27 tháng 5 năm 2018. Khóa tĩnh huấn rất thích thú vui nhộn, và quý vị sẽ học hỏi được nhiều điều bổ ích và thú vị, dưới sự hướng dẫn của cha Giuse Vũ Đảo. Kính mời mọi thành phần Dân Chúa tham dự.

**Large Expense items for this 4-week period:**

- \* Schindler Elevator - Repair \$ 1,119.00
- \* Xcel - Utility \$ 2,523.62
- \* Archdiocese SPM - PASC \$ 760.00

**LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)**

|                      |   |
|----------------------|---|
| <b>Saturday, 21</b>  | <b>St. Anselm</b>                             |
| 4:30 pm              | + Mass  |
| <b>Sunday, 22</b>    | <b>Fourth Sunday of Easter</b>                |
| 8:30 am              | Mass  |
| 10:00 am             | Mass  |
| <b>Monday, 23</b>    | <b>St. Adalbert, St. George</b>               |
| 8:30 am              | + Intentions of Rosary Society                |
| <b>Tuesday, 24</b>   | <b>St. Fidelis of Sigmaringen</b>             |
| 8:30 am              | Mass  |
| <b>Wednesday, 25</b> | <b>St. Mark, Evangelist</b>                   |
| 8:30 am              | Mass  |
| <b>Thursday, 26</b>  | <b>Easter Weekday</b>                         |
| 8:30 am              | Mass  |
| <b>Friday, 27</b>    | <b>Ester Weekday</b>                          |
| 8:30 am              | Mass  |
| <b>Saturday, 28</b>  | <b>St. Louis de Monfort, St. Peter Chanel</b> |
| 4:30 pm              | Mass  |
| <b>Sunday, 29</b>    | <b>Fifth Sunday of Easter</b>                 |

**SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 15/04/2018**

|  |               |
|--|---------------|
| Plate Collection (Tiền mặt) .....            | \$ 381.00     |
| Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....         | \$ 1,402.00   |
| Viet Kitchen (March) (Bán đồ ăn CN Tháng 03) | \$ 1,360.00   |
| Total Income (Tổng số thu nhập) .....        | \$ 3,143.00   |
| Weekly Expense (Chi phí hàng tuần).....      | \$ 4,500.00*  |
| Over/-Under (Thừa/ -Thiếu) .....             | - \$ 1,357.00 |

*We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.*

*Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.*

**READINGS WEEK OF APRIL 22, 2018**

|              |  |
|--------------|--|
| Sunday:      | Acts 4:8-12/Ps 118:1, 8-9, 21-23, 26, 28, 29 [22]/1 Jn 3:1-2/Jn 10:11-18 |
| Monday:      | Acts 11:1-18/Ps 42:2-3; 43:3, 4 [cf. 3a]/ Jn 10:1-10                     |
| Tuesday:     | Acts 11:19-26/Ps 87:1b-3, 4-5, 6-7 [117:1a]/ Jn 10:22-30                 |
| Wednesday:   | 1 Pt 5:5b-14/Ps 89:2-3, 6-7, 16-17 [2]/ Mk 16:15- 20                     |
| Thursday:    | Acts 13:13-25/Ps 89:2-3, 21-22, 25 and 27 [2]/ Jn 13:16-20               |
| Friday:      | Acts 13:26-33/Ps 2:6-7, 8-9, 10-11ab [7bc]/ Jn 14:1-6                    |
| Saturday:    | Acts 13:44-52/Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4 [3cd]/ Jn 14:7-14                    |
| Next Sunday: | Acts 9:26-31/Ps 22:26-27, 28, 30, 31-32 [26a]/1 Jn 3:18-24/Jn 15:1-8     |

Dear Friends in Christ,

Today's Gospel is part of a discourse by St. John's Community. John acts toward Christians and those who follow in Jesus' footsteps. These present and future disciples are portrayed as sheep. Jesus claims this title for himself in the Gospel of John, emphasizing in the passage we heard today three characteristics. First is his willingness to lay down his life for his sheep. These words are spoken to us by the crucified risen Lord. It is not a matter of merely hyperbolic language. Secondly, he knows his sheep and his sheep know him as he said, "Just as the Father knows me and I know the Father" (jn 10:15). Jesus is the shepherd who is our mediator, our bridge leading into the presence of God the Father. Finally, the Good Shepherd is one who has sheep that do not belong to this fold (10:16). His love embraces all peoples. And the Good Shepherd cares for his sheep. John shows who Jesus is when people are most vulnerable. Jesus meets them in their vulnerability with a commitment to care for them. The short nine verses of today's Gospel Jesus declare that he will lay down his life for his sheep. The result will be eternal life for those exposed to danger. The repetitions of assurance that Jesus gives his life freely for the safety and welfare of his sheep are soothing for those in difficult situations.

Today is the World Day of Prayer for Vocations. We are praying for the priesthood and religious life vocations. More than ever the world needs those who are willingly sacrificing their lives for the sake of the kingdom of God. Many parts of the world have no vocations and many places have no priests or sisters; so the mission works are limited.

Does the image of Jesus as Good Shepherd speak to your life? Are there times when he has come searching for you when you are lost? Do you recognize that his love goes beyond your thinking?

Happy Easter!

Fr. Minh Vu

#### **April is the National Child Abuse Prevention Month.**

The Church loves all her children like a loving mother, but cares for all and protects with a special affection those who are smallest and defenseless. —Pope Francis.

The Archdiocese of St Paul and Minneapolis has set up a Victim Assistance Hotline. If you know anyone who has been abused by someone representing the Catholic Church, please call your victim assistance coordinator, Janell Rasmussen, at 651-291-4475.

#### **Tháng Tư là Tháng Phòng Ngừa Lạm Dụng Trẻ Em**

**Toàn Quốc ở Hoa Kỳ.** Tổng giáo phận St Paul và Minneapolis đã thiết bị một Đường Dây Trợ Giúp Nạn Nhân. Nếu quý vị cần giúp đỡ xin gọi Điều Phối Viên Trợ Giúp Nạn Nhân trong Tổng Giáo Phận St Paul và Minneapolis, Janell Rasmussen, ở số 651-291-4475.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,  
Phúc âm hôm nay là phần diễn từ của cộng đoàn Gioan. Gioan hành động hướng về các tín hữu và cả những ai dần thân theo bước Chúa Giêsu. Điều này biểu lộ chân dung tương lai của sứ đồ được phác họa như là những con chiên. Chúa Giêsu cho rằng tước vị dành cho người trong Phúc âm Gioan, nhân mạnh đoạn văn chúng ta nghe hôm nay với ba đặc tính. Thứ nhất là người sẵn sàng hiến mạng sống vì đoàn chiên. Những lời này được nói với chúng ta qua việc Chúa chịu khổ nạn và phục sinh. Đây không phải là vấn đề khoe khoang ngôn từ. Thứ đến Người biết chiên của Người và chiên của Người biết Người khi nói, "Cha Ta biết Ta và Ta biết Cha Ta" (Ga 10:15). Chúa Giêsu là mục tử và là trung gian, là cầu nối chúng ta diện kiến với Chúa Cha. Sau cùng mục tử nhân lành là người có những con chiên không thuộc về đàn này (10:16). Tình yêu Người ôm ấp tất cả. Và mục tử nhân hậu chăm sóc cho đoàn chiên. Gioan cho thấy Chúa Giêsu là gì với những ai gặp nguy hiểm nhất. Người gặp gỡ họ trong những khốn khó của họ, và Người chăm sóc họ. Chín lần ngắn gọn trong Phúc âm hôm nay Chúa Giêsu tuyên bố rằng Người sẽ chết để đoàn chiên được sống. Kết quả là sự sống đời đời dành cho những ai đã trải qua đau khổ. Việc lập đi lập lại về bảo đảm chắc chắn Chúa Giêsu hiến mạng sống mình vì sự an toàn và no ấm của đoàn chiên, và chiên được yên hàn qua những nguy nan.

Hôm nay là ngày thế giới cầu cho ơn gọi thánh hiến. Chúng ta cầu nguyện cho ơn gọi linh mục hay tu dòng. Hơn bao giờ hết thế giới cần có những người sẵn sàng hiến thân vì Nước Chúa. Nhiều phần trên thế giới không có ơn gọi; nhiều nơi không có linh mục hay nữ tu nên việc rao giảng Tin Mừng còn bị nhiều giới hạn.

Hình ảnh Chúa Giêsu mục tử nhân hậu nói gì về đời sống của bạn? Có lần nào Người tìm kiếm bạn khi bạn bị lạc mất không? Bạn có nhận ra rằng tình yêu của Người sâu xa hơn bạn nghĩ không?

Chúc mừng Chúa Phục Sinh!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

#### **Chương Trình Lớp Học Netsmartz vào tháng 10 và tháng 4 hàng năm**

Văn phòng Tổng Giáo Phận (TGP) bắt buộc mỗi giáo xứ phải dạy hai lớp Netsmart trong mỗi niên học. Ban điều hành Giáo Lý Việt Ngữ xin thông báo thời khóa biểu lớp học Netsmartz trong tháng Tư năm nay là:

Group 1 (Lớp 1-4): đã được dời lại vào tuần sau.

Group 2 (Lớp 5-8): Chúa Nhật ngày 22/4/2018.

Group 3 (Lớp 9-10): Chúa Nhật ngày 22/4/2018.

Các em phải có mặt trong lớp học này. Kính báo.